

香港廟街傳奇 I.T.人



譚偉豪先生乃香港玉山科技企業家交流會最早的重要支持者

左起：宏碁電腦(遠東)有限公司董事總經理麥銘昌先生(麥先生乃香港玉山顧問委員會成員及理事長顧問)、香港玉山理事長林家禮博士、香港玉山理事譚偉豪先生，及和記環球電訊有限公司行政總裁黃景輝先生

譚偉豪先生

香港玉山科技協會 理事

權智(國際)有限公司 主席 及 行政總裁

註： 此文稿乃參照原文(曾於 2004 年 3 月 24 日在香港東周刊登出--特在此致謝)並只作出輕微修改。

快譯通電子辭典發明人譚偉豪，二十五歲已賺得人生第一桶金，之後又搞足球隊，名利雙收。

不過這個土生土長的香港 I.T.人，在金融風暴後卻因公司的錯誤投資而蝕大錢，經歷人生的低潮期。即使二千年科網熱潮人人走出來自稱 I.T.人，他仍保持低調，只默默耕耘。

直到出年譚偉豪來個大翻身，旗下公司成為神仙股，股價勁升五倍。近期他忽然變得高調，積極爭取曝光，人人話科網潮已經破滅，他反而不斷上電視節目，自稱「I.T.譚」。剛踏入四十歲的他已作

好準備，挑戰民主黨的單仲偕，角逐立法會資訊科技界議席。

原來這個正宗 I.T.人最初是在廟街創業，幾年間成爲 I.T.紅人，過程充滿傳奇。

快譯通的品牌人人皆知，惟老闆譚偉豪一向低調，直至近期才一百八十度轉變，皆因他今年二月剛好滿四十歲，到了人生下半場，期望有所轉變。

「上半場我做球員，到下半場開始我想做教練，除了做好自己外，更要影響到人，影響到全港的 I.T.界。」

他所指的影響別人，難道是指他想競選立法會？

「我在精神、時間、能力上完全準備好，就差業界是否支持？」他說。

挑戰單仲偕爭入立會

他今次挑戰有民主黨支持的單仲偕，近期積極增加曝光，建立 I.T.人的形象，每星期都主持亞視早上的清談節目，自稱爲「I.T.譚」。於言談間，他最愛談 I.T.理想及管理哲學。

做真正 I.T.人，不只是剪陸軍裝頭，著西裝不打吹那麼簡單，並且需要有真材實料。譚偉豪出身於基層家庭，憑著自己的科技知識和商業頭腦，白手興家，現時控制市值逾十億元的上市公司權智。

「我父親行船，細個時候住在佐敦道文英樓。那時候爸爸租了一個三房一廳的單位，一家七口住一間房，其餘就做二房東租畀人收租，幫補唔少家用。」

畢業翌年 廟街創業

他八六年於中文大學電子系畢業，先到一間軟件設計的公司工作，到八八年七月決定自立門戶創業。

「那時我和哥哥(譚偉棠)，與一個朋友，三人合組一間產品設計公司，只有我是全職，其他都是兼職。因爲他們都有正職，唔想一下子三個全職投資那麼大！」

三個人合資二十萬元開業，那時電腦萬幾元一部，最初就用了五萬多元買了五部電腦。由於資金有效，爲了節省租金，於是選擇在廟街開寫字樓。

「當時廟街雞記麻雀館附近，有間叫 KK 中心的寫字樓入伙，我成爲他們的第一個租客，我記得租約仲係在麻雀館隔離傾。」

譚偉豪就在廟街展開他創業之路。但那時登報紙請人，因爲廣告寫在廟街上班，無人肯來應徵，最後只有請他在教會的教友幫手。

公司成立約一年後，發生八九年六四事件，生意受到影響，而其中一個生意拍檔更因移民而退股，留下他兩兄弟支撐大局。那時公司未有明確方向，直至研究出第一部電子翻譯機，公司才踏上青雲路。

原來譚偉豪一向有發明天份，鬼主意多多，例如曾發明一部可發聲的盲人用計數機，但最後都是一般人貪玩買來用；他又發明不用打鼓面，只要搖動就可自行發聲的鼓棍，但這些產品的市場不大。

「後來我在想，很多計數機都可輸入複雜的公式，爲甚麼書本、字典不可以方入計算機內。」譚偉豪說。

龍貓之母 打響名堂

那時譚偉豪認識現任科技園總裁譚宗定，他研製成香港第一代晶片 **Dragon Cat (龍貓)**，再由譚偉豪寫軟件，造成快譯通機件。那時我們兩個姓譚的，被人稱爲 **Dragon Cat 之父之母**。」

萬事俱備，但裡面的字庫總不能拿一本字典來照抄，所以就惟有靠太太幫手。當時她還是在港大中文系讀二年級，由她與同學一齊做兼職，負責搜集和輸入資料，花一年多時間完成第一部電子詞典。

第一部快譯通於八九年尾在會展舉行的禮品展面世，初時不知反應如何，只生產一千部，售價八百八十八元。

「我們當初諗住在展覽會試吓反應，真係估不到反應很好，一千部很快就賣完，有很多人見沒有貨

甚至落住訂先，然後遲些才取貨。」

快譯通勁賣 賺首桶金

由於產品勁賣，快譯通一鳴驚人，為譚偉豪帶來第一桶金。不過一兩年後即惹來不少產品抄襲，市場競爭很大，快譯通為保住市場佔有率，惟有在科技上不斷創新，來維持領導地位。

譚偉豪有一次與美國柏克萊大學教授見面，知道他們研究出一套發聲軟件，於是他即刻飛去美國與教授見面，研究將這些發聲軟件用在電子詞典上。之後他四處找新的科技，後來與北京的大學合作研製全句翻譯的軟件。

生產快譯通的權智九三年上市，譚偉豪不到三十歲就當上市公司主席，事業發展可說一帆風順，到九六、九七年間更取得科技大獎及工業家獎等，可說達到事業的高峰。但九七年金融風暴之後，公司在內地投資需巨額撇帳，導致九八年度虧損達二億元，股價也低見二角。

投資失誤 重整業務

「在金融風暴中我們交了很貴的學費，我們的訊息比較緩慢，不支道傳呼機的需求會跌得那麼快，導致好多存貨需要撇帳，而且信貸控制做得不好，很多壞帳也收不到！」

雖然公司虧損嚴重，但他指公司盡量沒有裁員，反而公司的高層管理人員則自動減薪兩成，直至零一年公司業務恢復過來，薪酬才回復舊觀。

汲取失敗的經驗，他決定作出多項變革。首先，他決定將公司的結構精簡，只留下四個專責部門，每部門都要行問責制。另外，更在國內市場廣泛使用資訊科技。

「國內真正做品牌，做售後服務做得最好的只有 TCL 和聯想。我們以往太過依賴國內分銷點。但是人家幫你打工，自己可能還有一份，未必盡力幫你推銷。」惟有採用資訊科技系統，一來可減省人手，亦可直接監察國內業務情況。

多番變革後，權智業務大翻身，過去一年成為神仙股，股價由年初的約二角升至最高逾一元二角水平。

有關香港玉山科技協會的資料或入會詳情，請與本會秘書處聯絡 (電話：+852-2758-6276 / 電郵：secretariat@montejadehongkong.com)，或瀏覽本會網址 www.montejadehongkong.com。